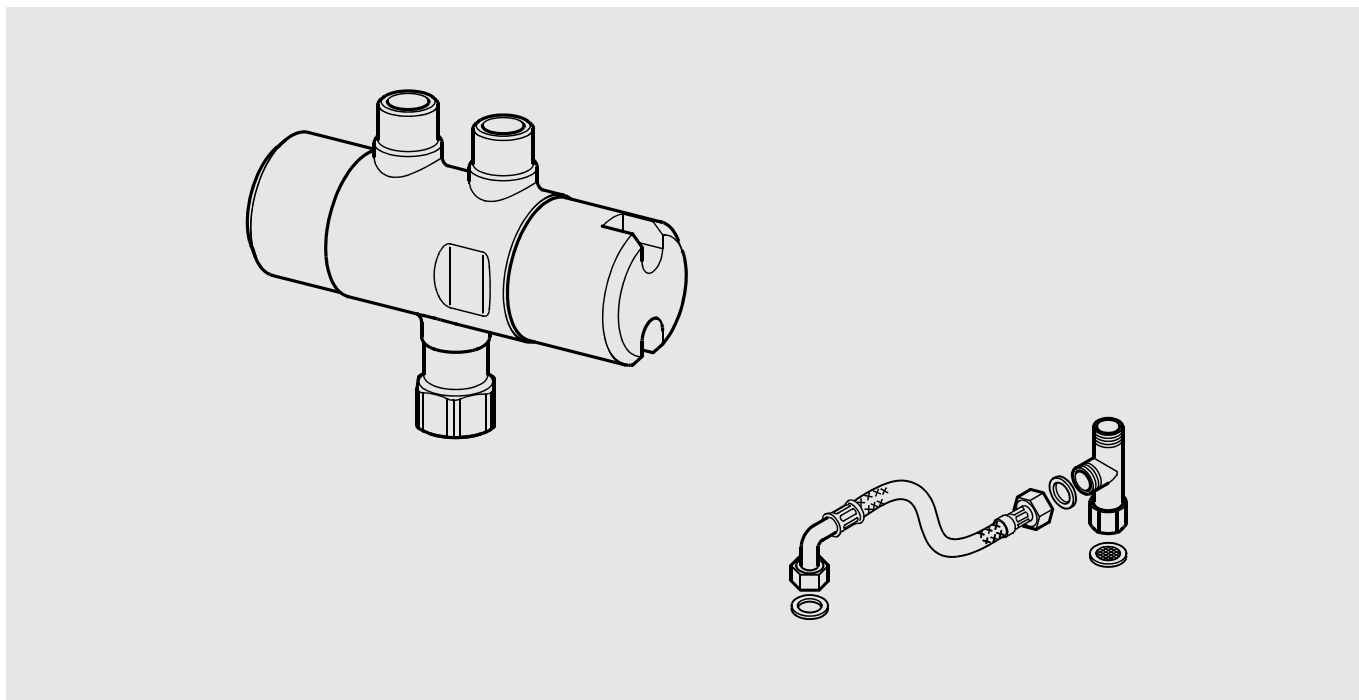


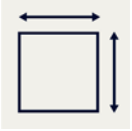
# PURETHERM



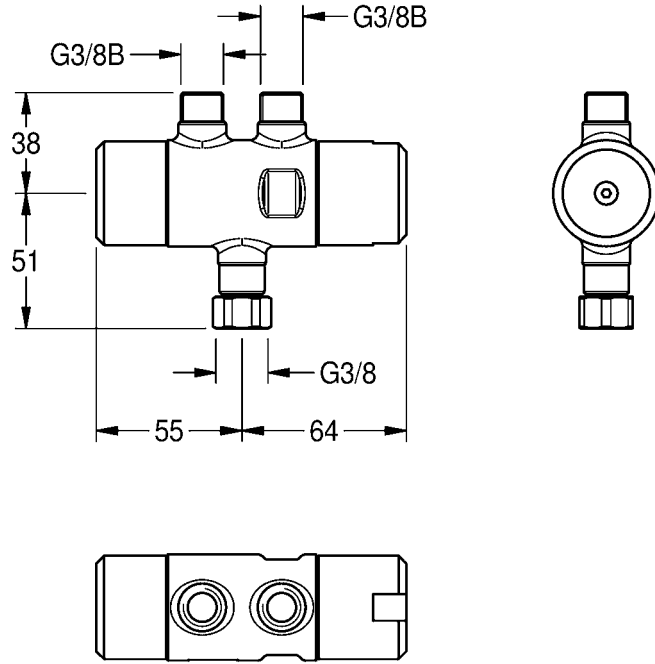
**PURE0031**  
2030012758

**ZPURE0003**  
2030021893

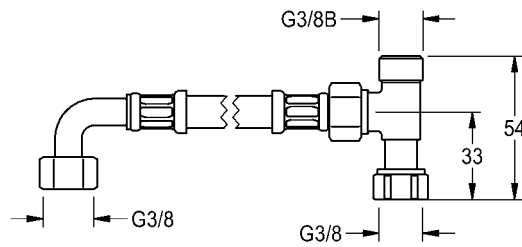
|    |  |                        |
|----|--|------------------------|
| DE | Montage- und Betriebsanleitung               | Thermostat             |
| EN | Installation and operating instructions      | Thermostat             |
| FR | Notice de montage et de mise en service      | Thermostat             |
| ES | Instrucciones de montaje y servicio          |                        |
| IT | Istruzioni per il montaggio e l'uso          | Rubinetto termostatico |
| NL | Montage- en bedrijfsinstructies              | Minitherm 3/8"         |
| PL | Instrukcja montażu i obsługi                 | Termostat podblatowy   |
| SV | Monterings- och driftinstruktion             |                        |
| CS | Návod pro montáž a provoz                    |                        |
| FI | Asennus- ja käyttöohje                       | termostaatti           |
| RU | Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию |                        |



PURE0031



ZPURE0003



**EN**

## Installation and operating instructions

### Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

### Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1 bar
- ▶ Recommended flow pressure 5 bar
- ▶ Maximum input pressure difference 5:1
- ▶ Maximum inlet temperature 80°C
- ▶ Min. temperature difference 10 °C
- ▶ Temperature setting range for mixed water 30-50 °C
- ▶ Max. volumetric flow at a flow pressure of 3 bar 0.39 l/s
- ▶ Min. volumetric flow 0.083 l/s

**PL**

## Instrukcja montażu i obsługi

### Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

### Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1 bar
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 5 barów
- ▶ Maks. różnica ciśnienia na wejściu 5:1
- ▶ Maks. temperatura na wlocie 80 °C
- ▶ Min. różnica temperatury 10 °C
- ▶ Zakres ustawiania temperatur wody zmieszanej 30-50 °C
- ▶ Maks. natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3bar 0,39 l/s
- ▶ Min. natężenie przepływu 0,083l/s

**DE**

## Montage- und Betriebsanleitung

### Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

### Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 5 bar
- ▶ Max. Eingangsdruckdifferenz 5:1
- ▶ Max. Zulauftemperatur 80°C
- ▶ Min. Temperaturdifferenz 10 °C
- ▶ Temperatureinstellbereich Mischwasser 30-50 °C
- ▶ Max. Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 0,39 l/s
- ▶ Min. Volumenstrom 0,083 l/s

**SV**

## Monterings- och driftinstruktion

### Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

### Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 5 bar
- ▶ Max. ingångstryckskillnad 5:1
- ▶ Max. inloppstemperatur 80 °C
- ▶ Minsta temperaturskillnad 10 °C
- ▶ Temperaturinställningsintervall blandvatten 30-50 °C
- ▶ Max. flödesvolym vid 3 bar flödestryck 0,39 l/s
- ▶ Minsta flödesvolym 0,083l/s

**FR**

## Notice de montage et de mise en service

### Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

### Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1 bar
- ▶ Pression dynamique recommandée 5 bar
- ▶ Différence max. de pression d'entrée 5:1
- ▶ Température d'alimentation max. 80 °C
- ▶ Différence min. de température 10 °C
- ▶ Plage de réglage de la température pour la qualité de l'eau mixte 30-50 °C
- ▶ Débit volumétrique max. à 3 bars de pression dynamique 0,39 l/s
- ▶ Débit volumétrique min. 0,083 l/s

**ES**

## Instrucciones de montaje y servicio

### Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

### Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1 bar
- ▶ Presión de flujo recomendada 5 bar
- ▶ Máx. diferencia de presión de entrada 5:1
- ▶ Máx. temperatura de admisión 80 °C
- ▶ Mín. diferencia de temperatura 10 °C
- ▶ Rango de ajuste de la temperatura del agua de mezcla 30-50 °C
- ▶ Máx. caudal a una presión de flujo de 3 bar 0,39 l/s
- ▶ Mín. caudal 0,083 l/s

**CS**

## Návod pro montáž a provoz

### Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

### Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 5 bar
- ▶ Max. rozdíl tlaku na vstupu 5:1
- ▶ Max. teplota na přívodu 80 °C
- ▶ Min. rozdíl teploty 10 °C
- ▶ Nastavitelné rozmezí teploty smíšené vody 30-50 °C
- ▶ Max. průtok při průtočném tlaku 3 bar 0,39 l/s
- ▶ Min. průtok 0,083 l/s

**FI**

## Asennus- ja käyttöohje

### Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

### Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 5 bar
- ▶ Maks. tulopaine-ero 5:1
- ▶ Maks. syöttölämpötila 80 °C
- ▶ Min. lämpötilaero 10 °C
- ▶ Lämpötila-asetusalue sekoitusvesi 30-50 °C
- ▶ Maks. tilavuusvirtaus 3 baarin virtauspaineella 0,39 l/s
- ▶ Min. tilavuusvirtaus 0,083 l/s

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

### Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 5 bar
- ▶ Differenza max. di pressione d'ingresso 5:1
- ▶ Temperatura max. entrata 80 °C
- ▶ Differenza min. di temperatura 10 °C
- ▶ Campo di impostazione della temperatura per acqua miscelata 30-50 °C
- ▶ Portata volumetrica max. a 3 bar di pressione idraulica 0,39 l/s
- ▶ Portata volumetrica min. 0,083l/s

**RU**

## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

### Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 5 бар
- ▶ Макс. разность давления на входе 5:1
- ▶ Макс. температура на входе 80 °C
- ▶ Мин. разность температур 10 °C
- ▶ Диапазон регулировки температуры смешанной воды 30-50 °C
- ▶ Макс. объемный расход при давлении потока 3 бар 0,39 л/сек.
- ▶ Мин. объемный расход 0,083 л/сек.

**NL**

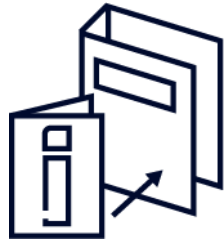
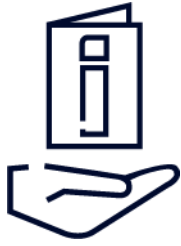
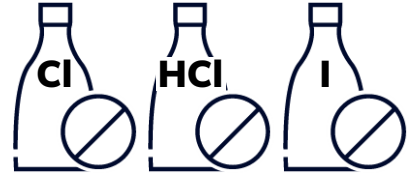
## Montage- en bedrijfsinstructies

### Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

### Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 5 bar
- ▶ Max. ingangsdrukverschil 5:1
- ▶ Max. toevoertemperatuur 80 °C
- ▶ Min. temperatuurverschil 10 °C
- ▶ Instelbereik temperatuur mengwater 30-50 °C
- ▶ Max. debiet bij 3 bar dynamische druk 0,39 l/s
- ▶ Min. debiet 0,083 l/s



# 1. Montage

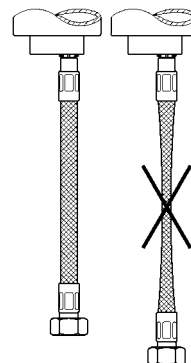
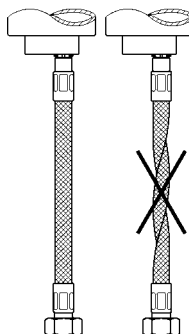
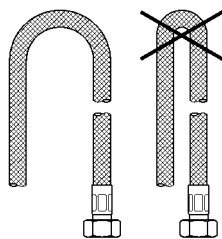
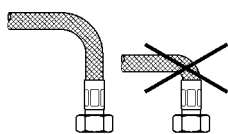
EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

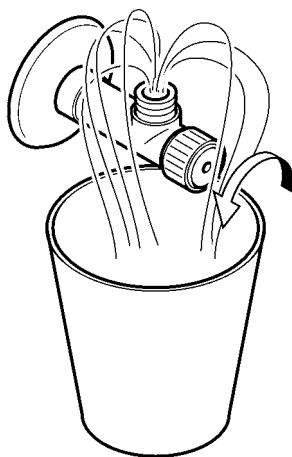
CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж



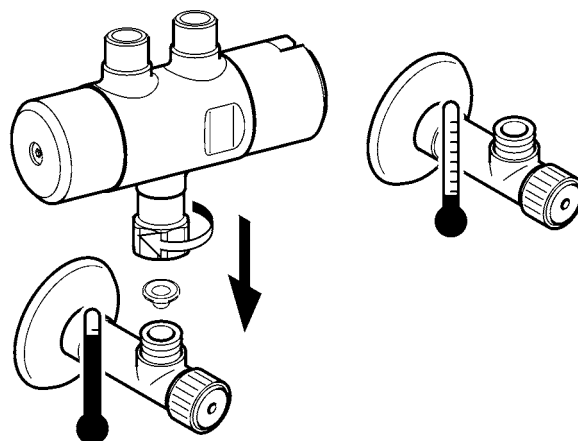
20 mm



1

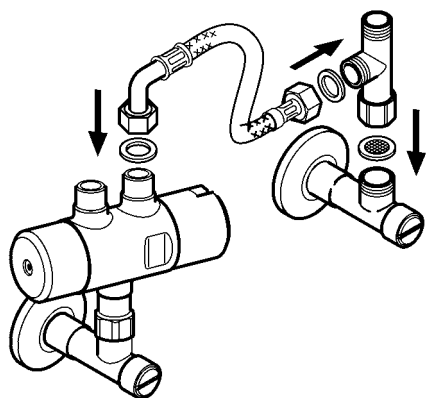


2



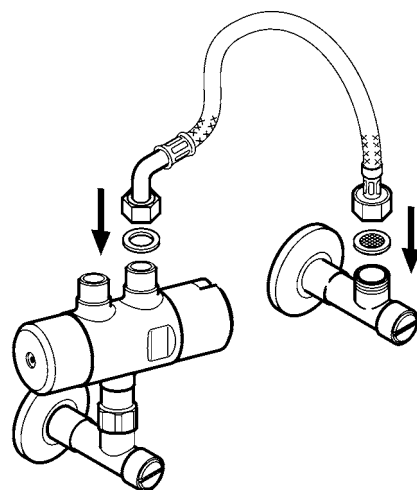
**3**

**A**

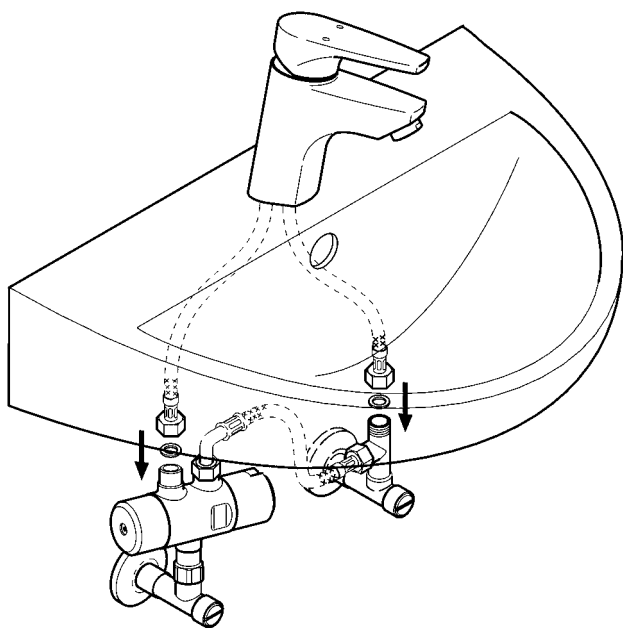


**3**

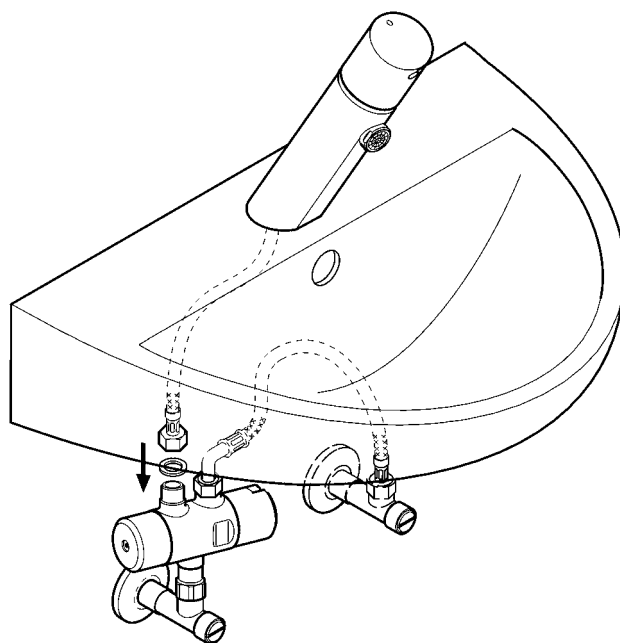
**B**



**4**



**4**





## 2. Verbrühungsschutz einstellen

|  |  |                                    |
|--|--|------------------------------------|
| EN Adjust scald protection                                   | NL Bescherming tegen verbranding instellen     | CS Nastavte ochranu proti opaření  |
| FR Réglage du dispositif de protection contre les échaudures | PL Ustawianie zabezpieczenia przed poparzeniem | FI Palovammasuojan asettaminen     |
| ES Ajustar la protección contra escaldaduras                 | SV Inställning av skållningsskydd              | RU Настройка защиты от ошпаривания |
| IT Impostare la protezione antiscottatura                    |  |                                    |



### EN

#### Warning

If the hot-water supply temperature is greater than 45 °C, set the scald-protector.

Failure to observe can cause bodily harm due to scalding.

### DE

#### Warnung

Wenn die Temperatur der Warmwasserversorgung mehr als 45 °C beträgt, den Verbrühungsschutz einstellen.

Nichtbeachtung kann Körperverletzung durch Verbrühung bewirken.

### FR

#### Avertissement

Si la température de l'alimentation eau chaude dépasse 45 °C, il convient de régler le dispositif de protection contre les échaudures.

Le non-respect est susceptible de provoquer des blessures corporelles par échaudure.

### ES

#### Aviso

Si la temperatura del suministro de agua caliente es superior a 45°C, de ajusta la protección contra escaldaduras.

La no observación puede tener como consecuencia escaldaduras.

### IT

#### Avvertenza

Se la temperatura dell'alimentazione acqua calda è superiore a 45 °C, impostare la protezione antiscottatura.

La non osservanza può causare ustioni.

### NL

#### Waarschuwing

Indien de temperatuur van de watervoorziening hoger is dan 45 °C, de bescherming tegen verbranding instellen. Veronachtzaming kan letsel door verbranden veroorzaken.

### PL

#### Ostrzeżenie

Jeśli temperatura wody w instalacji doprowadzającej przekracza 45 °C, należy ustawić zabezpieczenie przed poparzeniem.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do urazów ciała spowodowanych poparzeniem.

### SV

#### Varning

Skållningsskyddet ska ställas in om varmvattnet blir varmare än 45 °C. Inställning av skållningsskydd.

Om detta inte efterföljs finns det risk för skållningsskador.

### CS

#### Varování

Když teplota přiváděné teplé vody činí více než 45 °C, nastavte ochranu proti opaření.

Nerespektování může vést k poranění opařením.

### FI

#### Varoitus

Kun lämminvesisyötön lämpötila on enemmän kuin 45 °C, aseta palovammasuoja.

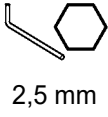
Huomioon ottamatta jättäminen voi saada aikaan vartalovamman palovammasta.

### RU

#### Предупреждение

Если температура в линии подачи горячей воды больше 45 °C, настройте защиту от ошпаривания.

Вследствие несоблюдения данного указания возможно нанесение вреда здоровью в результате ошпаривания.

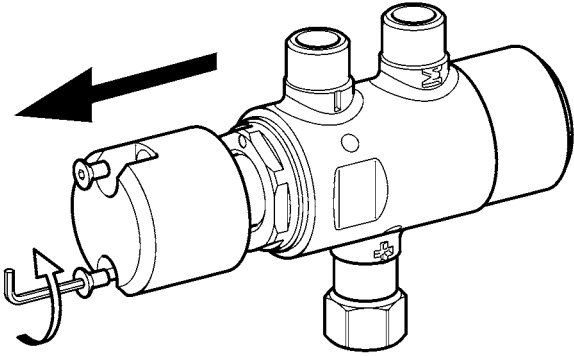


2,5 mm

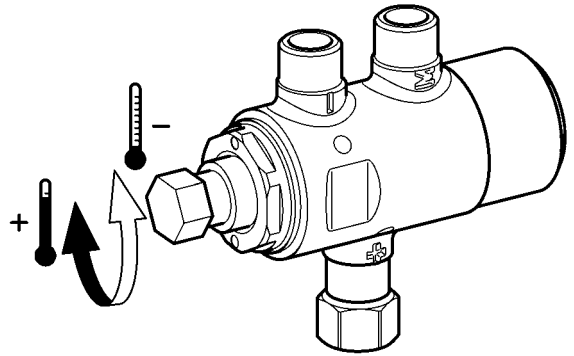


13 mm

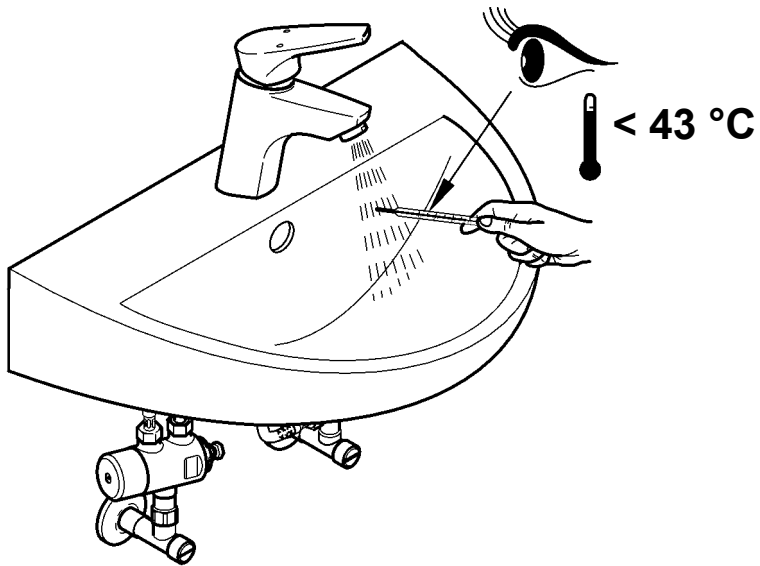
**1**



**2**



**3**

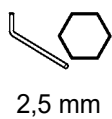
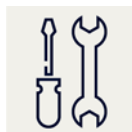


### 3. Thermische Desinfektion

EN Thermal disinfection  
FR Désinfection thermique  
ES Desinfección térmica  
IT Disinfezione termica

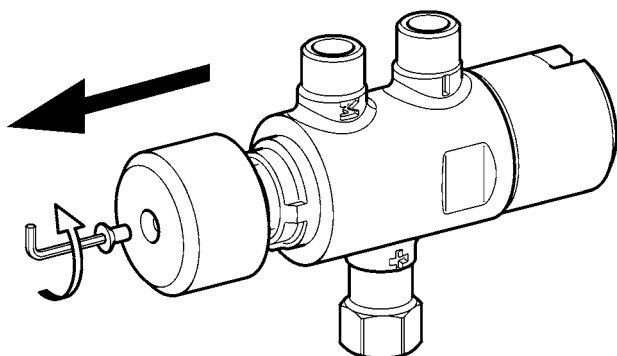
NL Thermische desinfectie  
PL Dezynfekcja termiczna  
SV Termisk desinfektion

CS Tepelná dezinfekce  
FI Terminen desinfiointi  
RU Термическая дезинфекция

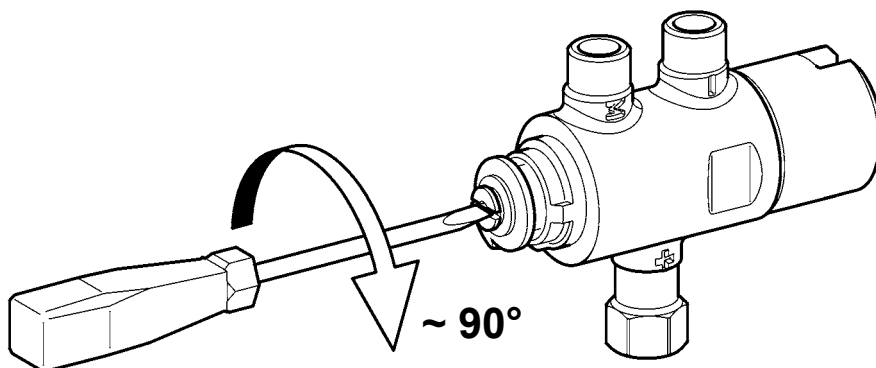


13 mm

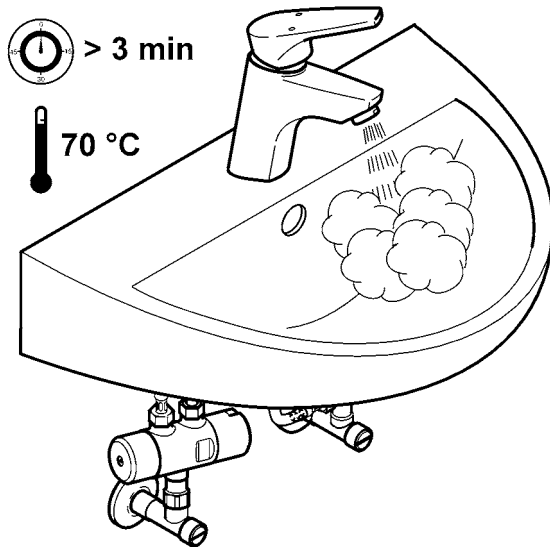
1



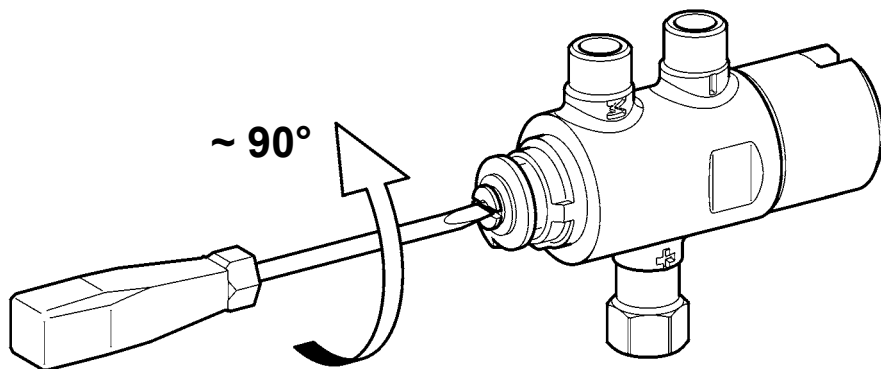
2



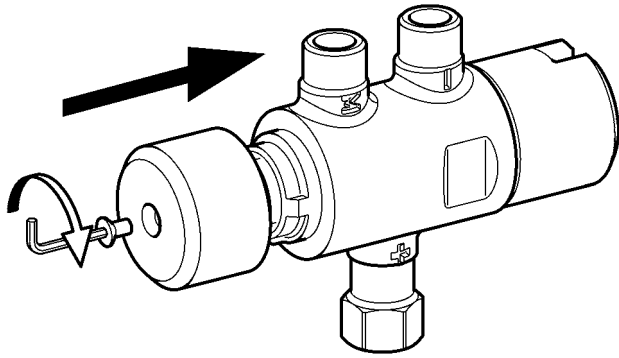
**3**



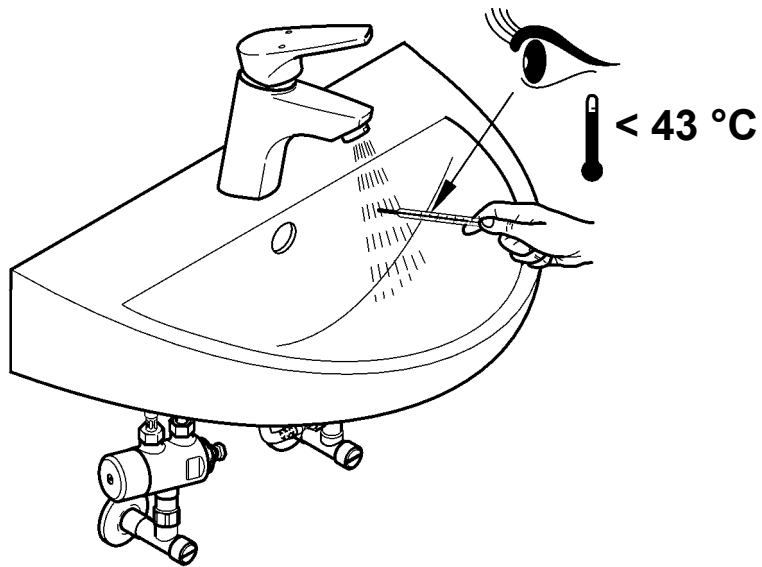
**4**



**5**



**6**

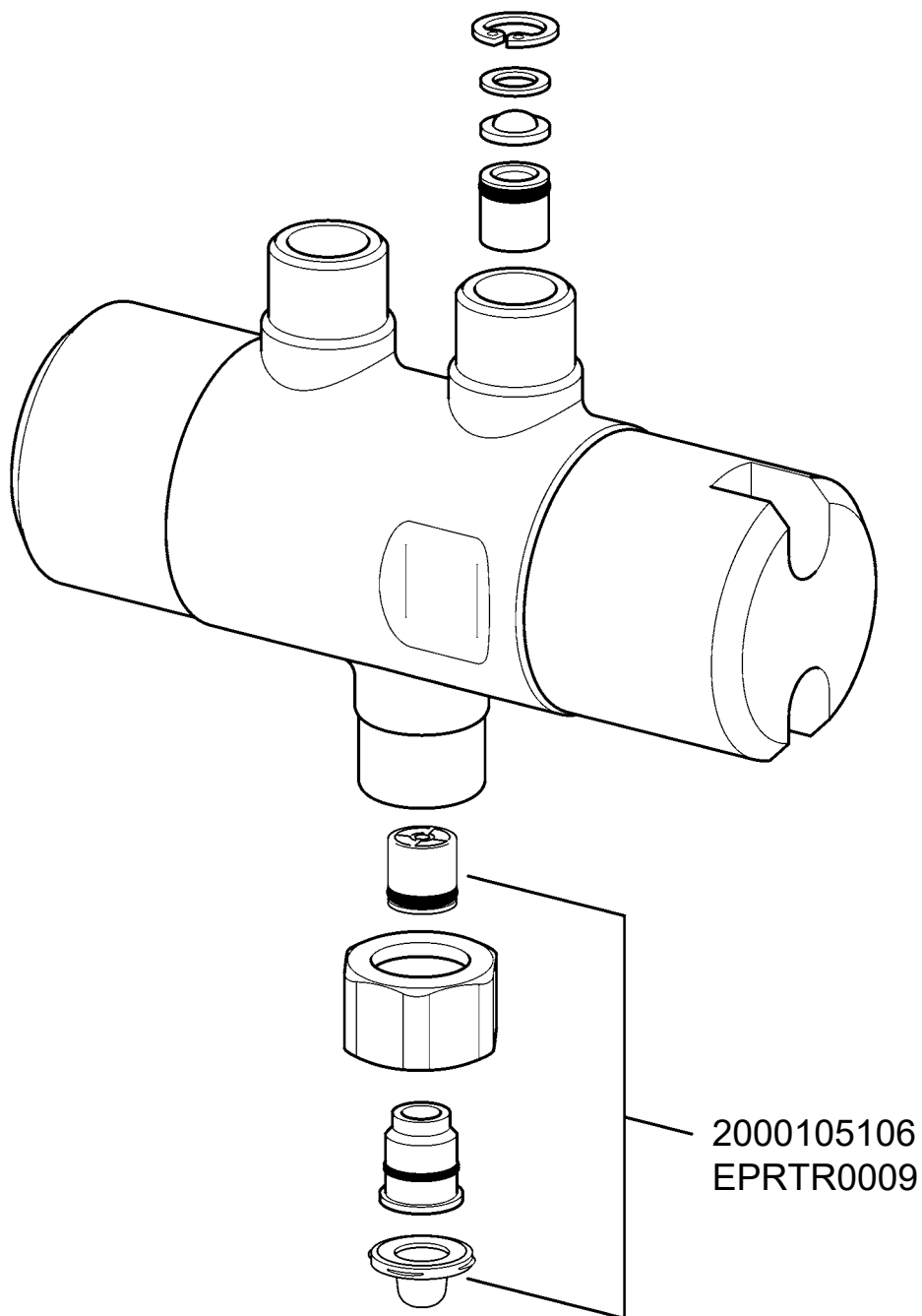


## 4. Ersatzteile

EN Replacement parts  
FR Pièces de rechange  
ES Piezas de recambio  
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen  
PL Części zamienne  
SV Reservdelar

CS Náhradní díly  
FI Varaosat  
RU Запчасти

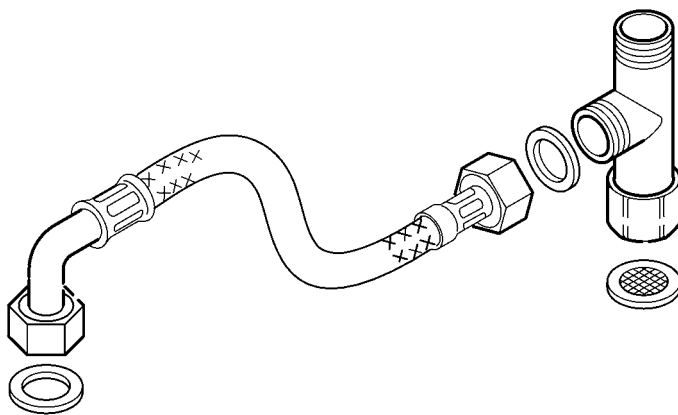


## 5. Zubehör

EN Accessories  
FR Accessoire  
ES Accesorios  
IT Accessori

NL Toebehoren  
PL Akcesoria  
SV Tillbehör

CS Příslušenství  
FI Lisävarusteet  
RU принадлежности



2030021893  
ZPURE003

**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst, Belgium  
Phone +31 (0) 492 728 224

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

